

**Terastraadist trossid. Ohutus. Osa 3: Kasutus- ja  
hooldusinformatsioon KONSOLIDEERITUD TEKST**

Steel wire ropes - Safety - Part 3: Information for use  
and maintenance CONSOLIDATED TEXT

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12385-3:2004+A1:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 12385-3:2004+A1:2008 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 26.05.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 19.03.2008.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 12385-3:2004+A1:2008 consists of the English text of the European standard EN 12385-3:2004+A1:2008.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 26.05.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 19.03.2008.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 77.140.65

Võtmesõnad:

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

## Steel wire ropes - Safety - Part 3: Information for use and maintenance

Câbles en acier - Sécurité - Partie 3: Informations pour l'utilisation et la maintenance

Drahtseile aus Stahldraht - Sicherheit - Teil 3: Informationen für Gebrauch und Instandhaltung

This European Standard was approved by CEN on 22 July 2004 and includes Amendment 1 approved by CEN on 14 February 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.




CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

	page
Foreword.....	3
Introduction .....	4
1 Scope .....	5
2 Normative references .....	5
3 Terms and definitions .....	5
4 List of significant hazards .....	5
5 Safety instructions and information for use and maintenance .....	6
Annex A (informative) Example of general information for use and maintenance.....	7
Annex B (informative) Guidance on rope selection .....	13
Annex C (informative) Material health and safety information on steel wire rope and its component parts .....	18
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC .....	21
Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....	22
Annex ZC (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 95/16/EC .....	23
Bibliography .....	24

## Foreword

This document (EN 12385-3:2004+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 168 “Chains, ropes, webbing, slings and accessories - Safety”, the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2008.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-02-14.

This document supersedes EN 12385-3:2004.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA, ZB and ZC, which are integral parts of this document.

The other Parts of this European Standard are:

Part 1: General requirements

Part 2: Definitions, designation and classification

Part 4: Stranded ropes for general lifting applications

Part 5: Stranded ropes for lifts

Part 6: Stranded ropes for mine shafts

Part 7: Locked coil ropes for mine shafts

Part 8: Stranded hauling and carrying-hauling ropes for cableway installations designed to carry persons

Part 9: Locked coil carrying ropes for cableway installations designed to carry persons

Part 10: Spiral ropes for general structural applications

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

This document is a type C standard as stated in EN 1070.

This document has been prepared to support the other Parts of this standard that concern themselves with the particular requirements for steel wire ropes to be used in specific applications.

The types of ropes concerned and the extent to which hazards are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A and B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for information for use and maintenance according to the provisions of this type C standard.

## 1 Scope

This document specifies the type of information for use and maintenance of steel wire ropes to be provided by the rope manufacturer or to be included in the manufacturer's handbook that accompanies a machine, piece of equipment or installation of which the steel wire rope forms a part.

The particular hazards covered by this document are identified in clause 4.

For steel wire ropes conforming to Parts 8 and 9 used on cableway installations designed to carry persons, additional information for use and maintenance is given in prEN 12927-7.

For steel wire rope slings, specific information on use and maintenance is given in EN 13414-2.

This document is not applicable to steel wire ropes manufactured before the date of publication of this document by CEN.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1050:1996, *Safety of machinery — Principles for risk assessment*.

EN 1070:1998, *Safety of machinery — Terminology*.

EN 12385-2:2002, *Steel wire ropes — Safety — Part 2: Definitions, designation and classification*.

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 1070:1998, EN 12385-2:2002 and the following apply.

### 3.1

#### **inspection**

visual check on the condition of the rope to identify obvious damage or deterioration which might affect its fitness for use

### 3.2

#### **thorough examination**

visual examination carried out by a competent (trained and experienced) person, and where necessary, supplemented by other means, such as measurement or electro-magnetic non-destructive testing, in order to detect damage or deterioration which might affect the fitness for use of the rope

## 4 List of significant hazards

Table 1 contains all the significant hazards, hazardous situations and events, as far as they are dealt with in this standard, identified by risk assessment and which require action to eliminate or reduce the risk.